

平成 年 月 日

保護者の皆様

Para los padres

船橋市立 小 中 学校  
校 長

冬（夏）休みの過ごし方について

**Sobre la vacaciones del invierno (verano)**

子どもたちにとって、楽しい冬（夏）休みが始まります。

学校では、有意義な冬（夏）休みとなるよう下記の観点で指導しておりますので、ご家庭でもご協力をお願い致します。

記

1. 家族の一員としての自覚を持ち、規則正しい生活をする。

- (1) 休み中の生活目標を立てる。
- (2) 来客への挨拶・態度等の礼儀作法を身につける。
- (3) 進んで家事の手伝いをする。
- (4) 午前10時までは「学習の時間」として、友達を誘っての遊びはしない。
- (5) 午後4時30分（6時）までには帰宅する。

1. Tomar conciencia formar parte de la familia y llevar una vida ordenada.

- (1) Marcar objetivos a cumplir en las vacaciones
- (2) Ser educado con las visitas
- (3) Ayudar en las tareas domésticas.
- (4) Respetar el horario de estudio hasta las 10:00 am,
- (5) Regresar a casa antes de las 4:30pm (6:00pm)

2. 交通事故に遭わないよう注意し、危険な遊びをしない。

- (1) 「飛び出し」「車の直前直後横断」をしないように十分気をつける。
- (2) 自転車の安全点検を行う。（ブレーキは効くか・サドルの高さは大丈夫か）
- (3) 路上でのローラースケート（ローラープレイド）遊びをしない。
- (4) 電線の近くで「たこあげ」「ラジコン飛行機遊び」などをしない。

（切れた電線を見つれたり、電線にたこが絡みついたときは、すぐ0120-995-556：東京電力へ）

{(4) 花火は大人と一緒にやろう。}

2. Tener cuidado con los coches y no hacer juegos peligrosos

(1) No salir precipitadamente a la calle, tener cuidados con los coches al cruzar la calle.

- (2) Revisar la bicicleta.
- (3) no jugar en la carretera con el patín
- (4) no jugar con la cometa ni el avión teledirigido cerca de las línea eléctricas.  
(si se encuentran anomalías en la línea eléctrica, informa a la compañía eléctrica:

Tokio Denryoku 0120-995-556)

- (4) jugar con juegos artificiales siempre en presencia de adultos

### 3. 進んで健康の保持増進に努力する。

- (1) 早寝早起きの習慣をくずさない、よう注意する。
- (2) 戸外での遊びを奨励する。
- (3) 風邪の予防として、手洗い、うがいをする。
- (4) 食べ過ぎに気をつける。
- {(5) 地域の「ラジオ体操」参加と、学校の「プール開放」の積極利用をする。}

### 3. salud

- (1) acuéstate temprano y levántate temprano
- (2) juega en la calle
- (3) lávate las manos y haz gárgaras para prevenir el resfriado.
- (4) no comas demasiado.
- (5) haz ejercicios físicos por mañana y usa la piscina de la escuela abierto al público.

### 4. 交友関係6項目を徹底する。

- (1) お金の貸し借りはしない。
- (2) 大人のいない家の中では遊ばない。
- (3) 他人（ひと）の悪口はいわない。
- (4) 友達の良さを認め、仲良く遊ぶ。
- (5) よそでいただいたものは、親に報告する。
- (6) 親に相談せずに遠出したり、お金を持ち寄ったりしない。

### 4. amigos

- (1) No prestes ni pidas dinero prestado.
- (2) No juegues en el interior de la casa sin que haya adultos presentes.
- (3) No hables mal de otras personas.
- (4) juega limpio.
- (5) si recibes comida o regalos de gente desconocida, avisa a tus padres.
- (6) No vayas lejos ni cojas dinero sin permiso de tus padres

### 5. 痴漢、誘拐等の被害に遭わないよう気をつける。

不審者を見たり、追いかけられたりしたら……ア 大声で助けを求める。

イ 近くの家にかげこむ

(ひまわり 110 番)

ウ 警察に通報する (110 番)

電話などでの名前、住所、電話番号の問い合わせにはむやみに答えない。

・折り返しの電話による確認が必要なこともあります。

#### 5. Ten cuidado con los desconocidos pueden ser agresores sexuales o raptores

Si alguien desconocido o extraño te sigue:

- ・ grita y pide ayuda
- ・ métete en una casa cercana .(Himawari 110)
- ・ informa a la policía.(número 110)

#### 外出時の約束

- 1 外出先・用件・帰宅時間等をあらかじめ家の人に告げてから外出する。
- 2 見知らぬ人からの誘いには、絶対に応じない。
- 3 公共の場所・施設等の利用に当たっては、他人に迷惑をかけないようにする。

Permisos de los padres para salir de casa:

- 1 Informe a tus padres antes de salir de casa a donde vas y cuando regresas.
- 2 no vayas con desconocidos
- 3 no causes molestias en los lugares públicos

\* 学校無人化 → 12月29日～1月3日 (無人化の日はありません)

\*\* Fechas en las que la escuela está cerrada → 12/29 (mes/día) ~1/3 (No hay días nadie esta en la escuela)

土曜日、日曜日、祝日、学校無人化の期間以外には「日番」の教職員が午前8時15分から午後5時00分まで職員室または事務室にいます。

休業中に事故に遭われましたら学校に連絡を！

Excepto el sábado, domingo, día festivo y de vacaciones, el maestro esta en la escuela desde las 8:15am hasta las 5:00pm.

Si tienes algún accidente en vacaciones, informa en la escuela..